

Théâtre Daniel-Sorano

Direction : Patricia MONCEAUX

VINCENNES • 16 rue Charles Pathé • Métro : Château de Vincennes • R.E.R. : Vincennes



L'OR

d'après
**Blaise
CENDRARS**

avec **Xavier**

SIMONIN

et **Jean-Jacques**

MILTEAU

Du **12 janvier** au **20 février 2011**

Du mercredi au Samedi à 20h 45 • Dimanche à 16h

Adaptation du roman de **Blaise CENDRARS**, mise en scène **Xavier SIMONIN** avec la complicité de **Jean-Paul TRIBOUT**, musique **Jean-Jacques MILTEAU**
lumières **Alexis KAVYRCHINE**, décor **Christian TIROLE**, costumes **Aurore POPINEAU**, son **Frank SÉGUIN**
avec **Xavier SIMONIN** et **Jean-Jacques MILTEAU**

Production
sea art

licence Catégorie 1 - 180524 Catégorie 2 - 180546

Reservations **01 43 74 73 74** - www.espacesorano.com

Licence Catégorie 1 - 1007039 • Licence Catégorie 2 - 1007042 • Licence Catégorie 3 - 1007041



Renseignements pratiques

SEA ART PRÉSENTE

L'OR

d'après Blaise Cendrars

du 12 janvier au 20 février 2011

du mercredi au samedi à 20h45

le dimanche à 16h00

Théâtre Daniel Sorano

16 rue Charles Pathé – 94300 Vincennes

Métro : Ligne 1 Château de Vincennes

RER A : Vincennes

Prix des places

De 22 € à 12 €

Renseignements/réservations

01 43 74 73 74

www.espacesorano.com

Fiche artistique

adaptation et mise en scène

Xavier Simonin

collaborateur artistique à la mise en scène

Jean-Paul Tribout

avec

Xavier Simonin et

Jean-Jacques Milteau* à l'harmonica

musique et décors sonore

Jean-Jacques Milteau

scénographie

Christian Tirole

création Lumières

Alexis Kavyrchine

création costumes

Aurore Popineau

mise en son

Franck Seguin

*avec l'aimable autorisation du
Bureau de Concerts Isoard-Sola

Contact presse :

La Strada

Catherine Guizard

06 60 43 21 13 / 01 48 40 97 88

lastrada-cguizard@wanadoo.fr

L'OR...

La merveilleuse histoire du général
Johann August Suter

D'une langue incroyablement
flamboyante, Blaise Cendrars projette
littéralement l'histoire (presque)
véridique de Johann August Suter,
suisse aventurier qui quitte un beau
jour de 1834 femme et enfants pour
traverser l'Atlantique et le sauvage
continent américain.

Gloire !

Il sera le premier à s'installer et faire
fortune en Californie ;

Déchéance !

En 1848, la pépite qui déclenche la
ruée vers l'or est découverte sur ses
terres, qu'il verra impuissant, pillées
et dévastées par les chercheurs d'or.

Xavier Simonin et J.J. Milteau nous
convient à vivre cette épopée
rythmée par la plume stéréoscopique
et juste de Cendrars. À tel point que
le parcours de Suter rappelle par bien
des aspects la vie aventureuse de
Cendrars lui-même.

Xavier Simonin donne voix avec
bonheur à cette écriture. Une
écriture prolongée, enveloppée par
l'harmonica pudique et passionné de
Jean Jacques Milteau, instrument
« symbole », s'il en est, de la
conquête de L'Ouest et qui accomplit
pratiquement au même moment le
même périple que Suter : du cœur de
la vieille Europe aux rives du Nouveau
Monde !

Un spectacle vivant et original porté
par un texte somptueux et deux
personnalités qui s'opposent, se
rejoignent et s'assemblent tour à
tour.



« Qui veut de l'or ? »

"L'Or fait partie des grands textes populaires.

Il décrit « le rêve américain » dans ce qu'il a de plus candide, de plus cruel, de plus vrai, finalement. L'écriture de Cendrars possède une spécificité dans le rythme, entremêlant vigoureusement l'action pure aux fresques descriptives.

Pour le raconteur que je suis, c'est comme un trampoline qui me projette et me réceptionne alternativement. La scène me semble à peine assez grande pour évoquer le perpétuel travelling textuel de Cendrars. Seule la musique parvient à prolonger l'imaginaire sans imposer d'images.

Je connais bien le travail de J.J. Milteau avec lequel nous avons envisagé un projet sur l'autobiographie de Frederick Douglass. Sa connaissance de l'histoire et de la musique américaine de l'époque lui permet de créer un décor sonore original entre respect du texte et liberté de l'improvisateur.

Je n'espérais pas que nous puissions arriver à une telle interaction ..."

Xavier Simonin

« l'or l'a ruiné ... »

" Xavier Simonin m'a fait découvrir la richesse rythmique de la langue de Cendrars qui, en l'occurrence, gagne à être dite. Expérimenter sur de nouveaux rythmes est toujours une proposition alléchante.

J'en ai profité pour me replonger avec délices dans la musique populaire américaine du XIXe siècle.

Par ailleurs, l'aventure de Suter ruiné par la découverte de l'or, m'a tout de suite fait penser aux déboires de l'« industrie de la musique » face à internet.

Chaque nouvelle découverte remet en cause l'ordre imposé par le précédent conquérant ... "

J.J. Milteau



« Je ne trempe pas ma plume dans un encrier mais dans la vie »

Blaise CENDRARS (1887-1961)

De son véritable nom Frédéric Sauser, Blaise Cendrars né à la Chaux-de-Fonds en Suisse, d'une mère écossaise et d'un père Suisse fut le poète de la Fête et de l'Aventure.

Fugueur à 16 ans, les poches vides, il prend le premier train pour Moscou, puis la Chine.

A 20 ans il arrive en France, devient cultivateur de cresson, apiculteur. Puis c'est Bruxelles... Londres où il se fait jongleur dans un music-hall et partage la chambre d'un étudiant qui n'est autre que... Charlie Chaplin, inconnu à l'époque...

Tour à tour poète, romancier, grand reporter... sa vie est une succession de voyages, d'engagements, d'aventures et son œuvre est placée sous le signe de la découverte et de l'exaltation du monde moderne où l'imaginaire se mêle au réel de façon inextricable.

L'Or, publié en 1925, fut son premier succès international.



Jean-Jacques MILTEAU

J.J. Milteau joue de l'harmonica depuis 1965. Il s'est produit depuis dans plus de soixante pays, a publié une quinzaine d'albums sous son nom entouré d'invités prestigieux (Claude Nougaro, Gil Scott Heron, Charles Aznavour, Little Milton ...) et a participé à quelques centaines d'enregistrements auprès d'artistes aussi divers qu'Eddy Mitchell, Barbara, Renaud ou Yves Montand.

Son parcours soliste a été récompensé d'un Grand Prix du Jazz par la SACEM, de deux Victoires de la Musique et d'un Django d'Or.

Il anime une émission hebdomadaire consacrée au blues sur TSF Jazz.

Il a collaboré à plusieurs ouvrages et films sur les musiques du sud des États Unis.



Xavier SIMONIN

Sous la direction de Jean-Michel Ribes, Robert Hossein, Marcel Maréchal, Nicolas Briançon, Jean-Paul Tribout... Xavier Simonin a joué au théâtre dans *L'illusion comique* de Corneille, *La Dispute* de Marivaux, *Un Incompris* de Montherlant, *Le Procès* de Kafka, *Le Tigre de Schisgal*, *La très mirifique épopée Rabelais*, *Pygmalion* de G.B Shaw, *Nekrassov* de Sartre, *Donogoo* de Jules Romains, *Trois balles de match* de Thierry Georges-Louis, etc...

Ces dernières années, il a été collaborateur artistique des mises en scène de Marcel Maréchal, Anne Roumanoff, Anouche Setbon, Jackie Berroyer...

Il est également directeur artistique au Sénégal du Festival A Sahel Ouvert, vaste manifestation humanitaire théâtrale et musicale.



Jean-Paul TRIBOUT

On ne présente plus Jean-Paul Tribout : plus de 80 pièces à son actif sous la direction de André Reybaz, Jean Davy, Suzanna Lastreto, Michel Galabru, Jacques Rosner, Roger Planchon, Agathe Alexis... ; plus d'une dizaine de films sous la houlette de Robert Enrico, André Cayatte, Alain Bonnot, Roger Hanin... ; plus de cinquante séries et téléfilms tournés à travers le monde, dont la célèbre série *Les Brigades du Tigre* ; metteur en scène depuis 1986 de *La Dernière nuit de Don Juan* d'Edmond Rostand, *Couple Ouvert à deux battants* de Dario Fo et Franca Rame, *La Comédie du Paradoxe* d'après Denis Diderot, *Le Triomphe de l'amour* de Marivaux, *Zoo ou l'assassin philanthrope* de Vercors, *Une chaîne anglaise* d'Eugène Labiche, *Nekrassov* comédie de Jean-Paul Sartre...

Il est également directeur artistique du Festival des Jeux du Théâtre de Sarlat et du Festival de la Comédie de Dax.